

1K204.3
1

資治通鑑卷第一百四十八

端明殿學士兼翰林侍讀學士朝散大夫右諫議大夫充集賢殿修撰提舉西京嵩山崇福

宮柱國河內郡開國侯食邑二千八百戶食實封陸渾戶賜紫金魚袋臣司馬光奉

勅編集

後學天台胡三省音註

梁紀四

起旃蒙協洽盡著
雍闓茂凡四年

高祖武皇帝四

天監十四年春正月乙巳朔上冠太子於太極殿

古

冠於廟冠
古玩翻

大赦

辛亥上祀南郊

甲寅魏王有疾

丁巳殂于式乾殿

年三十三
皇帝廟號世宗

諡宣武
侍中中書監太

子少傅崔光侍中領軍將軍于忠詹事王顯中庶子

代人侯剛迎太子詡於東宮至顯陽殿王顯須明

行即位禮須待也崔光曰天位不可暫曠何待至明顯

曰須奏中宮光曰帝崩太子立國之常典何須中宮

令也於是光等請太子止哭立於東序于忠與黃門

郎元昭扶太子西面哭十餘聲止光攝太尉奉策進

璽綬璽斯氏翻綬音受太子跪受服衮冕之服御太極殿即

皇帝位帝諱詡宣武皇帝之第三子光等與夜直羣官立庭中比

面稽首稱萬歲蒼猝不暇集百官備高氏也稽音啓昭遵之曾孫也魏

陽公遵見一百八卷高后欲殺胡貴嬪中給事譙郡

晉孝武太元一十年

劉騰以告侯剛

中給事宦官也北齊之制中侍中省有中侍中中常侍中給事中蓋因魏

制剛以告于忠忠問計於崔光光使置貴嬪於別所

嚴加守衛由是貴嬪深德四人

為劉騰等亂政崔光尊寵而不能矯正張

本戊午魏大赦己未悉召西伐東防兵

西伐謂伐蜀之兵東防謂

防淮驃騎大將軍廣平王懷扶疾入臨

驃匹妙翻騎奇寄翻臨力

鳩徑至太極西無哀慟呼侍中領軍黃門二衛

二衛始於

晉初左右衛將軍統之此二衛即謂左右衛將軍無音武

云身欲上殿哭大行又

須入見主上眾皆愕然相視無敢對者崔光攘袂振

杖

見賢遍翻衰吐雷翻振舉也引漢光武崩趙熹扶諸王下殿故

事

事見四十四卷光武中元二年

聲色甚厲聞者莫不稱善懷聲淚

俱止曰侍中以古義裁我我敢不服遂還仍頻遣左

右致謝先是高肇擅權尤忌宗室有時望者太子太

傅任城王澄數為肇所譖懼不自全懲彭城王勰之禍也先悉薦翻

任音王數所角翻乃終日酣飲酣戶所為如狂朝廷機要無

所關豫及世宗殂肇擁兵於外謂高肇方擁伐蜀之兵也朝野不

安于忠與門下議門下省侍中等官居之朝直遥翻以肅宗幼未能

親政宜使太保高陽王雍入居西柏堂省決庶政省悉

景翻以任城王澄為尚書令總攝百揆奏皇后請即敕

授請即以手敕授二王倉猝不及下詔慮有沮閣者也王顯素有寵於世宗恃

勢使威為眾所疾恐不為澄等所容與中常侍孫伏

連等密謀寢門下之奏矯皇后令以高肇錄尚書事

以顯與勃海公高猛同為侍中于忠等聞之託以侍

療無効執顯於禁中觀此則侍御師王顯下詔削爵

任顯臨執呼寃直問以刀鏗撞其掖下撞直江翻送

右衛府一宿而死庚申下詔如門下所奏百官總已

聽於二王中外悅服二月庚辰尊皇后為皇太后魏

主稱名為書告哀於高肇且召之還肇承變憂懼承

哀之朝夕哭泣至於羸悴羸倫為翻歸至灑澗書我

澗水東灑水西水經灑水出河南穀城縣北山東與

于洛澗水出新安縣南白石山東南入于洛此灑澗

直謂灑水非如書及水經之灑澗為二水也灑直連

翻家人迎之不與相見辛巳至闕下衰服號哭回翻

號戶升太極殿盡哀高陽王雍與于忠密謀伏直寢

邢豹等十餘人於舍人省下舍人省即中書省通事舍人宿直之所肇

哭畢引入西廡廡音武清河諸王皆竊言目之肇入省

豹等搯殺之搯於革翻下詔暴其罪惡稱肇自盡自餘親

黨悉無所問削除職爵葬以士禮逮昏於廁門出尸

歸其家 魏之伐蜀也軍至晉壽蜀人震恐傳豎眼

將步兵三萬擊巴北上遣寧州刺史任太洪自陰平

間道入其州傳豎眼以益州刺史鎮晉壽此陰平非鄧艾所由之陰平今利州之陰平縣是

也間古覓翻豎而庾招誘氏蜀絕魏運路氏蜀氏人及蜀人也

誘音會魏大軍北還太洪襲破魏東洛除口二戍唐

州景谷縣舊白水縣也置東洛郡後周省郡入平興郡隋又廢平興爲景谷縣水經漢水過大小黃金南

東合蘧蔭口注云蘧蔭水出就谷南歷蘧蔭溪又南流注于漢謂之蔭口聲言梁兵繼至

氏蜀翕然從之太洪進圍關城豎眼遣統軍姜喜等

擊太洪大破之太洪棄關城走還關城即白水關城癸未

魏以高陽王雍爲太傅領秦尉清河王懔爲司徒廣平王懷

爲司空甲午魏葬宣武皇帝于景陵廟號世宗已

亥尊胡貴嬪爲皇太妃三月甲辰朔以高太后爲尼

徙居金墉瑤光寺子無廢母之義魏之亂亡宜矣按魏廢后率居瑤光寺馮后高后是

也非大節慶不得入官魏左僕射郭祚表稱蕭衍

狂悖謀斷川瀆

謂築浮山堰也悖蒲妹翻斷丁管翻

役苦民勞危亡已

兆宜命將出師長驅撲討

將即亮翻撲普木翻

魏詔平南將軍

楊大眼督諸軍鎮荆山

水經淮水過塗山北而後至荆山今塗山在鍾離縣西九

十五里荆山在鍾離縣西八十三里

魏于忠既居門下又總宿衛門

謂為侍中宿衛謂為領軍

遂專朝政權傾一時

朝直遙翻

初太和中軍

國多事高祖以用度不足百官之祿四分減一忠悉

命歸所減之祿舊制民稅絹一匹別輸綿八兩布一

匹別輸麻十五斤忠悉罷之乙丑詔文武羣官各進

位一級

史言于忠擅魏欲收衆心

夏四月浮山堰成而復潰或

言蛟龍能乘風雨破堰其性惡鐵

復扶又翻惡烏路翻

乃運東

西冶鐵器數千萬斤沈之

建康有東西二冶各置治令以掌之沈持林翻

亦

不能合乃伐樹為井幹

井幹井欄也言疊木為井幹之形幹楊子注及西都賦注

音寒莊子音如字

填以巨石加土其上緣淮百里內木石無

巨細皆盡負檐者肩上有皆穿夏日疾疫死者相枕

都檐

濫翻枕職任翻蠅蟲晝夜聲合

魏梁州刺史薛懷吉破叛

氏於沮水

水經沔水出武都沮縣東狼谷中又東南流逕沮水戍注云沔水一名沮水關駟曰

以其初出沮洳然故曰懷吉真度之子也

薛真度見沮水師古曰沮千余翻

卷齊明帝建武二年

五月甲寅南秦州刺史崔暹又破叛氏解

武興之圍

魏南秦州治駱谷城領天水漢陽武都武階脩武仇池郡此時蓋叛氏圍武興也

六月魏冀州沙門灋慶以妖幻惑眾

妖於驕翻與幻戶辦翻

勃海人李歸伯作亂推灋慶為主灋慶以尼惠暉為

妻以歸伯為十住菩薩平魔軍司定漢王魏書法慶以殺一人

者為一住菩薩殺十人者為十住菩薩菩薩薄乎翻薩桑葛翻自號大乘又合狂藥

合音令人服之父子兄弟不復相識復扶又翻唯以殺害

為事刺史蕭寶寅遣兼長史崔伯麟擊之伯麟敗死

麟力珍翻賊眾益盛所在毀寺舍斬僧尼燒經像云新佛

出世除去眾魔去羌呂翻秋七月丁未詔假右光祿大夫

元遙征北大將軍以討之假者未正以征北大將軍授之魏尚書

裴植自謂人門不後王肅植裴叔業之兄子也後戶遘翻以朝廷處

之不高處昌呂翻意常快快快於兩翻表請解官隱嵩山世宗

不許深怪之及爲尚書志氣驕滿每謂人曰非我須

尚書尚書亦須我每入參議論好面譏毀羣官好呼到翻

又表征南將軍田益宗言華夷異類不應在百世衣

冠之上于忠元昭見之切齒忠昭皆北人故深諱此言尚書左僕

射郭祚冒進不已自以東宮師傅望封侯儀同天監十年

魏以祚領太子少師詔以祚爲都督雍岐華三州諸軍事征西

將軍雍州刺史魏太和十一年置岐州治雍城鎮領平秦武都武功三郡雍於用翻華戶

翻祚與植皆惡于忠專橫密勸高陽王雍使出之忠

聞之大怒令有司誣奏其罪尚書奏羊祉告植姑子

皇甫仲達云受植旨詐稱被詔惡烏路翻橫戶孟翻被皮義翻帥合

部曲欲圖于忠

帥讀曰率下同

臣等窮治辭不伏引

伏引猶引伏也

治直然衆證明晒

晒音丙

準律當死衆證雖不見植皆

言仲達爲植所使植召仲達責問而不告列推論情

狀不同之理不可分明不得同之常獄有隆減高仲達處

植死刑

處昌呂翻下裁處同

植親帥城衆附從王化

謂齊東昏侯永元二

年植以壽陽降魏

依律上議

謂依入議之律也上時掌翻

乞賜裁處

處昌呂翻

忠矯詔曰凶謀既爾罪不當恕雖有歸化之誠無容

上議亦不須待秋分

魏舊制秋分然後決死刑

八月己亥植與郭

祚及都水使者杜陵韋雋皆賜死雋祚之昏家也忠

又欲殺高陽王雍崔光固執不從乃免雍官以王還

第朝野冤憤莫不切齒使疏吏翻朝直遥翻丙子魏尊胡太

妃為皇太后居崇訓宮于忠領崇訓衛尉劉騰為崇

訓太僕加侍中侯剛為侍中撫軍將軍三人者胡后所深德者也

又以太后父國珍為光祿大夫庚辰定州刺史田

超秀帥眾三千降魏超秀叛魏見上卷上年帥讀曰率降戶江翻戊子

魏大赦己丑魏清河王懌進位太傅領太尉廣平

王懷為太保領司徒任城王澄為司空庚寅魏以車

騎大將軍于忠為尚書令特進崔光為車騎大將軍

並加開府儀同三司任音壬騎奇寄翻下同魏江陽王繼熙

之曾孫也熙道武之子先為青州刺史坐以良人為婢奪

爵繼子义娶胡太后妹壬辰詔復繼本封以义爲通

直散騎侍郎义妻爲新平郡君仍拜女侍中爲元义囚靈太

后張本散悉亶翻羣臣奏請太后臨朝稱制九月乙未靈太

后始臨朝聽政胡太后謚曰靈猶稱令以行事羣臣上書稱

殿下太后聰悟頗好讀書屬文射能中針孔好呼到翻屬之

欲翻中竹仲翻政事皆手筆自决加胡國珍侍中封安定公

自郭祚等死詔令生殺皆出于忠王公畏之重足脅

息重直龍翻脅息者屏氣鼻不敢息唯兩脅潛動以舒氣息耳太后既親政乃解

忠侍中領軍崇訓衛尉止爲儀同三司尚書令後旬

餘太后引門下侍官於崇訓宮門下侍官自侍中至散騎常侍侍郎崇訓

宮蓋太后所居宮也問曰忠在端揆聲望何如咸曰不稱厥任

稱尺證翻乃出忠為都督冀定瀛三州諸軍事征北大將

軍冀州刺史以司空澄領尚書令澄奏安定公宜出

入禁中參諮大務詔從之人之老也戒之在得任城王澄血氣衰矣甲

寅魏元遙破大乘賊擒灋慶并渠帥百餘人帥所類翻傳

首洛陽左遊擊將軍趙祖悅襲魏西碛石水經淮水東過

壽春縣北又北逕山峽中謂之峽石對岸山上結二城以防津要在淮水西岸者謂之西碛石杜佑曰穎

州下蔡縣有碛石山梁城以拒魏今縣城也據之以逼壽陽更築外城徙

緣淮之民以實城內將軍由道龍等散攻諸戍魏楊

州刺史李崇分遣諸將拒之將即亮翻癸亥魏遣假鎮南

將軍崔亮攻西硤石又遣鎮東將軍蕭寶寅決淮堰

冬十月乙酉魏以胡國珍為中書監儀同三司侍

中如故 甲午弘化太守杜桂舉郡降魏弘化地闕蓋亦緣邊

蠻郡也降戶江翻

初魏于忠用事自言世宗許其優轉太

傅雍等皆不敢違加忠車騎大將軍忠又自謂新故

之際有定社稷之功諷百僚令加已賞雍等議封忠

常山郡公忠又難於獨受乃諷朝廷同在門下者皆

加封邑雍等不得已復封崔光為博平縣公而尚書

元昭等上訴不已魏主之立也元昭亦同在門下故上訴不已復扶又翻上時掌翻

太后敕公卿再議太傅懌等上言先帝升遐記曲禮曰告喪